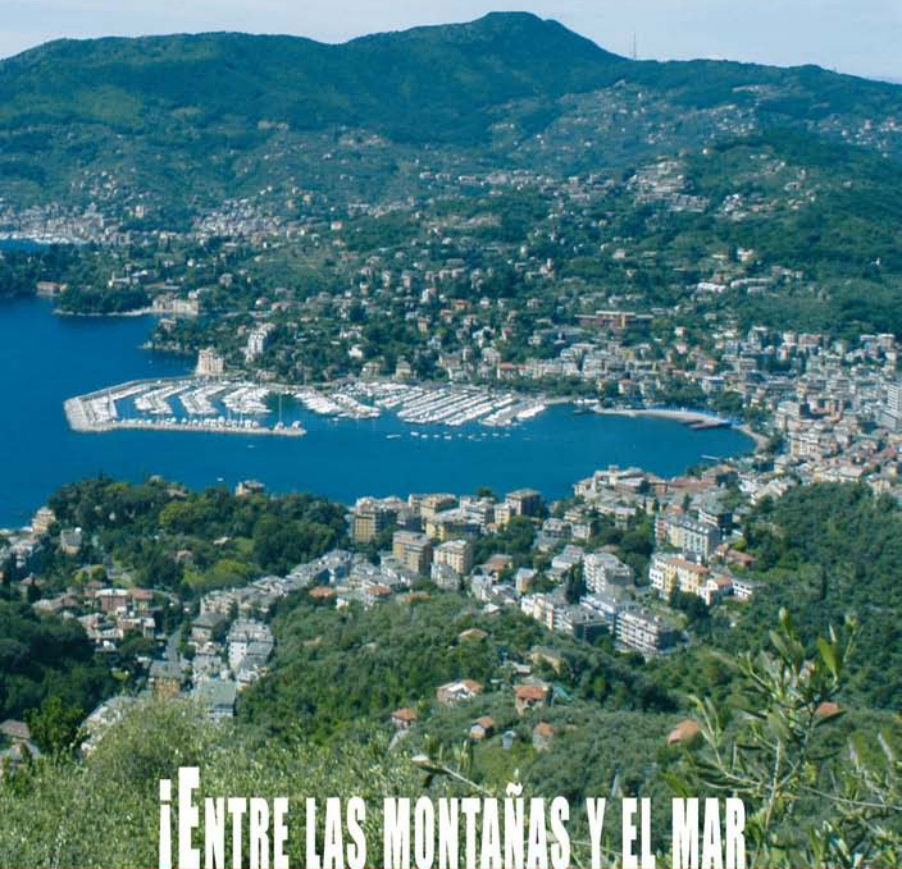


RAPALLO

GUIA TURISTICA



**¡ENTRE LAS MONTAÑAS Y EL MAR
ES SIEMPRE UNA SORPRESA!**



COMUNE DI RAPALLO

Bienvenidos a Rapallo

Rapallo, con su golfo a medialuna, es una ciudad toda de descubrir.

Con su territorio comprendido por montes y mar, muestra un carácter granítico, dulcificado por un clima invitante y una naturaleza encantadora que saca el respiro. La ensenada sobre la cual se asoma está circundada por colinas que la abrazan y protegen, en la estación fría, de los vientos del norte; el resultado es un clima agradable todo el año, que regala días esplendidos con impresionantes panoramas.

El mejor período para descubrir las bellezas de este lugar de la Liguria, es aquel generalmente considerado "muerto", donde las playas están libres de los bañeristas, se pueden realizar visitas al viejo burgo, a las fracciones que lo circundan como una corona y hacer trekking sobre los numerosos paseos que conducen a la cima pudiendo disfrutar de escenarios encantadores y de una vista incomparable que va desde las dos "Riviere" hasta el interior de Génova y desde los Alpes Apuanos a Capo Mele.

El territorio comunal, integrado en el área del Monte de Portofino, representa un verdadero concentrado de identidad ligure, sea desde el punto de vista de la naturaleza que de su historia. El centro histórico es circundado por una línea ferroviaria donde las nuevas calles se alternan a los viejos "caruggi"; los nuevos edificios a las casas de los pescadores, ahora recuperadas a su original belleza.

La connotación de la ciudad resultante del pasado es ahora legible sobretudo en el paseo del mar "Lungomare Vittorio Veneto", donde los complejos de hoteles y los numerosos cafés evocan la fase elitista y cosmopolita del largo proceso de evolución turística.



EL CAMPO DE GOLF



CircoloGolfTennisRapallo

www.golfetennisrapallo.it | segreteria@golfetennisrapallo.it

desde 1931

- **GOLF (18 AGUJEROS)** - Standard Scratch Score 70
- **TENNIS (6 CAMPOS)**
- **CLUB HOUSE - BAR Y RESTAURANTE**
- **WELLNESS AND BEAUTY ROOM**

ABIERTO TODOS LOS DÍAS DESDE LAS 7:30

VIA G. MAMELI, 377 - RAPALLO

TEL.: +39.0185-261777 • FAX: +39.0185-261779

E-MAIL: segreteria@golfetennisrapallo.it

www.golfetennisrapallo.it

Member of



Que Ver

La belleza natural de Rapallo consiste en su bahía abrazada por dulces colinas, sus calles estrechas del centro de la ciudad, los llamados "caruggi", sus antiguos pórticos, en un tiempo usados como depósito para los barcos.

El centro histórico, un conglomerado único de antiguas casas pegadas unas a otras como muros defensivos contra los ataques de los piratas, conserva inestimables tesoros desde el antiguo Castillo hasta la Catedral, sin olvidarnos de la Torre Cívica y la Puerta delle Saline, la única restante de las puertas de la ciudad. También, el arte es de casa en las calles, donde menos nos esperamos de encontrarla, con pequeños nichos en los muros, "le edicole" (las hornacinas) que contienen imágenes y estatuas de la Virgen María, con mármoles tallados o portones en pizarra.

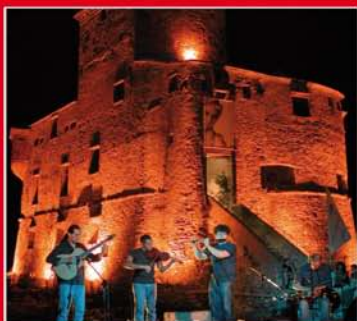
Lo que asombra al visitador es como cada Iglesia, también las más pequeñas, sea en el centro que en las fracciones, guarde un tesoro que espera solo ser descubierto con curiosidad y estupor.

¡Hay tanto para ver que merece una visita, aunque corta!

La baja estación es el período mejor para descubrir las bellezas de este ángulo de la Liguria; las playas no son atestadas de gente y pasear por el centro histórico y las fracciones de Rapallo es agradable.

También el trekking en los numerosos paseos panorámicos, los llamados "creuze", en lo alto de las colinas ofrece vistas espectaculares que van desde las dos "Riviere" hasta el interior Genovés.

Desde los Alpes Apuanos a este hasta Capo Mele al oeste.



EL FUNICULAR

FUNICULAR • "RAPALLO - MONTALLEGRO"

UN PANORAMA SOBRE EL ENTERO GOLFO
7 MINUTOS PARA LLEGAR
AL SANTUARIO DE MONTALLEGRO

ABIERTO TODOS LOS DÍAS DEL AÑO
SALIDAS CADA MEDIA HORA
TEL. + 39.0185.52341 - +39.0185.239017
E-MAIL: info@doganaccia2000.it

ESTACIÓN DE SALIDA:

PIAZZA SOLARI, 2 - RAPALLO (GE)

ESTACIONAMIENTO GRATUITO RESERVADO A LOS CLIENTES



1 EL ANTIGUO CASTILLO SOBRE EL MAR

Construido sobre una roca circundada por el mar, al final del paseo frente al mar y unido a la tierra por un sutil puente, el castillo es el símbolo de Rapallo, estrictamente ligado a la historia y a las leyendas de la ciudad. Construido en 1549, después del saqueo de Rapallo en manos de los barcos Turcos, guiados por el famoso pirata Dragut, fue utilizado por mucho tiempo como cárcel y ahora restaurado, es sede de muestras y conferencias. Durante las fiestas del mes de julio, el Castillo viene artificialmente incendiado, provocando fantásticos resultados, en el transcurso de los fuegos artificiales de Rapallo, que están entre los más prestigiosos de Italia.



2 EL PALACIO DEL AYUNTAMIENTO

El actual edificio del Ayuntamiento era en un tiempo la sede del Hospital cerca de la Iglesia de los Agostinianos. Los mercenarios Suizos de Carlos VII lo saquearon en 1498 y robaron de la Iglesia una tela de Perin del Vaga. En el siglo XVII el complejo fue dedicado a espectáculos profanos tan libertinos de ser censurados por el senado Genovés y durante la Revolución Francesa como depósito de armas. En el siglo XIX el edificio se convirtió nuevamente en Hospital, hasta el definitivo restaur, después del cual fue utilizado como sede municipal.



3 LA BASÍLICA DE LOS SS. GERVASIO Y PROTASIO

Los orígenes de la Basílica remontan al siglo IV, cuando fue construida una primera construcción sagrada. En el transcurso de los siglos sufrió diferentes transformaciones y hasta los inicios del siglo XVII tenía un estilo románico y gótico. Posee una fachada de mármol de estilo neoclásico, decorada por una puerta de bronce, obra de Arrigo Minerbi y Piero Bolis (1957). En los dos paneles de la parte central está representada la aparición de la Virgen, la cual abraza en su pecho el icono que dejará a los habitantes de Rapallo. El campanario, obra del arquitecto Storace, fue iniciado en 1753 y mejorado en los siglos sucesivos. Su interior es dividido en tres naves y acoge numerosas obras entre las cuales un crucifijo de madera del siglo XVIII, el Milagro de San Biagio, tela de Domenico Fiasella, La Anunciación del siglo XVI y el Descendimiento atribuido a Luca Cambiaso.



4 TORRE CÍVICA E IGLESIA DE SANTO STEFANO

La Iglesia de Santo Stefano es considerada la primer parroquia del burgo, edificada antes del año 1000 en el lugar del primitivo núcleo habitado, debe su actual aspecto a la restructuración querida por la cofradía "Mortis et Orationis" a la cual pasó en el siglo XVII y debe el apelativo "Oratorio dei Nerì". En 1473 se construyó la Torre Cívica, reclamada por la comunidad de Rapallo como símbolo de las libertades municipales. Es el monumento civil más antiguo de Rapallo. Según un documento del siglo XII, en la anteiglesia se administraba la justicia. Desde la torre eran llamados los ciudadanos en caso de agresiones o también por razones que pertenecían a la vida social.



5 L'ORATOIRE DES BLANCS

El "Oratorio dei Bianchi", construido en el siglo XVI, es llamado así por el color de las vestiduras de la cofradía que lo sostiene. Posee una sola nave y un pequeño campanario. En su interior están guardados los crucifijos ligures para las procesiones, un órgano de finales del siglo XVIII, contenido en una estructura de madera de la época barroca y colocado en un coro en la pared del fondo del edificio, una estatua de madera del Maragliano (San Sebastian) que presenta características de interés por su perfección anatómica; en la parte posterior se encuentra "La Virgen con el niño y santos", tela de incierta atribución (Domenico Piola o Domenico Fiasella).



EL CENTRO HISTÓRICO

Pintar las casas con colores es una característica de toda la Liguria. En Rapallo muchas casas son decoradas con frescos a través de una técnica que se transmitió por generaciones. La moda de las "falsas ventananas" tiene una explicación histórica que inició en el siglo XVIII para evitar el "impuesto sobre las ventananas", impuesto por la República Genovés. La pizarra es otro símbolo de la Liguria: la piedra negra, que proviene de las minas de la Val Fontanabuona, es usada en arquitectura desde la antigüedad y en el centro histórico se pueden admirar bellas puertas decoradas. La pizarra es también utilizada para los techos característicos y para pequeños objetos artesanales.

EL MONASTERIO DE LAS CLARISAS

6

Complejo monumental del siglo XVII, fue desacralizado en 1912. Parte de la original Iglesia de Santa Chiara de Montefalco, y del ala superviviente del convento son hoy utilizados como estructuras culturales: la antigua capilla fue transformada en un teatro de 250 plazas, el auditorio de las Clarisas. El altar en mármol de la Iglesia, construido en 1772, fue transferido a la parroquia de San Gervasio y Protasio. El resto del complejo alberga el museo "Attilio y Cleofe Gaffoglio", el cual posee colecciones de joyas, porcelanos, esculturas y cuadros. (Para informaciones tel.: 0185-234497)

VILLA TIGULLIO CON EL MUSEO DE LA PUNTILLA Y LA BIBLIOTECA INTERNACIONAL

7

La villa Tigullio est la demeure historique de la famille Spinola. Elle est entourée d'un parc luxuriant au bord d'un vaste pré ouvert sur la mer avec une vue magnifique sur le golfe de Tigullio et sur le promontoire de Portofino. La villa abrite la bibliothèque internationale, avec de riches collections d'ouvrages précieux et de journaux historiques locaux, et le musée de la dentelle qui comprend une série exceptionnellement vaste, de dentelles rares et précieuses. L'artisanat de la dentelle est une tradition de notre ville, où les femmes travaillaient déjà la dentelle au XIIIe siècle, et où la production de dentelles a atteint son sommet au XVIe siècle (renseignements au +39.018563304).

EL SANTUARIO DE MONTALLEGRO

8

C'est le sanctuaire des habitants de Rapallo: construit sur l'arête d'un mont à l'endroit où la Vierge Marie, sainte patronne de la ville, apparut à un paysan. Le sanctuaire abrite l'icône de la dormition de la Vierge laissée par la Madone à l'endroit où elle apparut.

La belle façade en marbre de l'église a été conçue par l'architecte Revelli, les voûtes décorées de fresques par le peintre génois Nicolò Barbino et les parois intérieures sont tapissées d'ex-voto qui prouvent la grande dévotion que les Ligures ont pour Marie. On peut parvenir au sanctuaire en 7 minutes, sur une dénivellation de 600m par un téléphérique, unique en Ligurie, et admirer une vue spectaculaire sur le golfe.

LAS RUINAS DE VALLE CHRISTI

9

Situadas entre las colinas que circundan Rapallo, en la fracción de San Massimo, las ruinas del Monasterio de Valle Christi constituyen uno de los escenarios más pintorescos de la ciudad. El campanario en la cúspide, con arcos y triforales en la celda campanaria, se destaca todavía intacto, sobre los arcos góticos de las bóvedas caídas y sobre el ábside y el transepto, únicos elementos todavía en pie, en un ambiente sugestivo. La Abadía construida en el siglo XIII de estilo gótico-francés, compuesta de una sola nave, perteneció a las monjas Cistercienses y después a las Clarisas de San Agustín. En 1568 por orden del Papa Pío V, el Monasterio fue desacralizado y abandonado. Convertido en propiedad municipal y restaurado, hoy es un sugestivo escenario nocturno para espectáculos teatrales y musicales de gran prestigio, que se realizan cada verano.

LA IGLESIA DE SAN MICHELE

10

San Michele es una fracción situada en una bahía al Oeste de Rapallo, comprende tres burgos: Trelo, Prelo y Pomaro. Es uno de los lugares más impactantes de la costa Ligure, sus playas son ideales para tomar sol y nadar en el centro de un bellissimo paisaje. La parroquia de estilo barroco, data de principios del siglo XVII. En la nave de la izquierda se encuentra una tela que el pintor Van Dick; realizó cuando después de un duelo mortal tuvo que dejar Génova: la tela representa la Crucifixión con San Francisco y San Leonardo.

LAS FRACCIONES

El territorio del municipio de Rapallo es variado y completo, alrededor del centro histórico, se extiende un amplio centro habitado que alcanza las alturas de las laderas que circundan el golfo. Sobre las colinas, conectadas por redes de caminos utilizados para paseos y excursiones, se encuentran numerosas fracciones que representan un fuerte vínculo entre la población y las tradiciones de la ciudad. En la costa, las agradables playas y los acantilados sobre el mar son ángulos de paraíso cuyos panoramas están entre los más bellos de la Liguria.





MUNICIPALIDAD DE RAPALLO

Piazza delle Nazioni, 4 - RAPALLO (GE)

Tel: +39.0185.6801 - Télécopie: +39.0185.680238

www.comune.rapallo.ge.it

turismo@comune.rapallo.ge.it



INFORMACION TURISTICA - I.A.T. RAPALLO

Lungomare Vittorio Veneto, 7

Tel: +39.0185.230346 - Télécopie: +39.0185.63051

www.turismo.provincia.genova.it

iat.rapallo@provincia.genova.it



NUMÉROS UTILES

CUERPOS DE POLICIA - Por emergencias llamar al 112 o 113

• Carabineros - Comando Estación de RAPALLO - Tel. +39.0185.50603

• Policía - Comisaría de RAPALLO - Tel. +39.0185.23271

• AGENTES DE TRAFICO - Tel. +39.0185.51384

• BOMBEROS - Por emergencias llamar al 115

Oficinas de Rapallo Tel. +39.0185 52222

ESTRUCTURAS SANITARIAS: Por emergencias llamar al 118

• **HOSPITAL "N.S. MONTALLEGRO" - Rapallo** - Tel. 0185.329111

• **SERVICIO DE AMBULANCIAS**

CROIX BLANCHE RAPALLESE TEL. +39.0185.230000

P.A. BENEVOLES DU SECOURS TEL. +39.0185.262626



FARMACIAS (VER MAPA)

• **SERVICIO TAXI:** Tel. +39.0185.55858 • 0185.54474 • 0185.55868 • 0185.56048

• **SERVICIO DE REMOLQUE VEHÍCULOS ACI:** Tel. +39.0185.262305

• **PUERTO TURISTICO "CARLO RIVA"** - Tel. +39.0185 68 91 - www.portocarloriva.it

• **SERVICIO MARITIMO DEL TIGULLIO** - Tel. +39.0185 284670 - www.traghettiportofino.it

Porque Volver

EN CUALQUIER ESTACIÓN SE PUEDE VISITAR RAPALLO,
SE ENCUENTRA UN EXTRAORDINARIO CALENDARIO DE EVENTOS Y ACTIVIDADES
DE REALIZAR, ENTRE LAS CUALES: CONCIERTOS, FESTIVALES, MANIFESTACIONES
DEPORTIVAS, MUESTRAS, FERIAS, DESFILES Y MUCHO MÁS. !

PRINCIPALES MANIFESTACIONES

• 1-2-3 JULIO: GRANDÍSIMOS ESPECTÁCULOS PIROTÉCNICOS,

EN HONOR A NUESTRA VIRGEN DE MONTALLEGRO,
CON UN EXTRAORDINARIO INCENDIO DEL CASTILLO, ÚNICO EN EL MUNDO.

• CONCIERTOS MÚSICALES EN EL PASEO DEL MAR.

- PASCUAS EN FLORES,
CON LAS TRADICIONALES ESCULTURAS FLORALES.
- FIESTAS NAVIDEÑAS.
- FIESTAS DE LOS SANTOS PATRONOS
EN LAS FRACCIONES.
- MANIFESTACIONES DEPORTIVAS.



COMUNE DI RAPALLO

www.comune.rapallo.ge.it

COMO LLEGAR:

- EN AUTO: A12 GÉNOVA-LIVORNO (BAJADA RAPALLO) O CALLE ESTATAL SS 1 VIA AURELIA
- EN TREN: LINEA GÉNOVA-LA SPEZIA-ROMA, ESTACIÓN DE RAPALLO (www.trenitalia.it)
- EN AVION: AEROPUERTO INTERNACIONAL CRISTOFORO COLOMBO DE GÉNOVA (GOA) A 38 KM

RAPALLO - Guida turistica by C-MEDIA - Rapallo 2012©

Traduzioni Grasshopper Language School - Rapallo

È vietata ogni riproduzione, parziale o totale.

Any reproduction, whether whole or in part, is prohibited.